



### **D A CH** Großmembran-Elektret-Mikrofon

#### 1 Einsatzmöglichkeiten

Das Mikrofon ECM-110 mit extrem dünner, goldbeschichteter Membran ist für professionelle Studio- und Live-Einsätze konzipiert und eignet sich sowohl für die Schallabnahme von Instrumenten als auch für Gesangs- und Sprachanwendungen. Zum Betrieb benötigt das Mikrofon eine Phantomspeisung von 48 V...

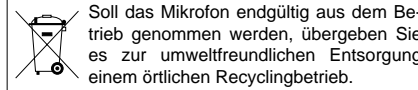
Zum Lieferumfang gehören ein abschließbarer Koffer (inkl. 2 Schlüsseln), ein Mikrofonhalter (Spinne), ein Ersatzband für die Spinne, ein Windschutz und ein Schlüssel zum Aufschrauben des Mikrofons.

#### 2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht der EMV-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



#### 3 Inbetriebnahme

- 1) Die Spinne auf ein Stativ mit 16-mm-Gewinde (5/8") oder 9-mm-Gewinde (3/8") schrauben. Das Mikrofon in die Korbbalierung der Spinne setzen und über sein Gewinde mit der Halterung verschrauben.
- 2) Zum Ausrichten des Mikrofons die Feststellschraube an der Spinne lösen, die Spinne mit dem eingesetzten Mikrofon wie gewünscht positionieren und die Schraube wieder anziehen.

- 3) Das Mikrofon über ein Kabel mit XLR-Stecker (z. B. ein Kabel der MEC-Serie von „img Stage Line“) an einen Mikrofoneingang des verwendeten Audiogeräts (z. B. Mischpult) anschließen. Der Mikrofoneingang muss eine 48-V-Phantomspeisung aufweisen. Stellt das Audiogerät keine Phantomspeisung bereit, das Mikrofon über ein externes Phantomspeisungsgerät (z. B. EMA-3 von „img Stage Line“) an das Audiogerät anschließen.
- 4) Bei Bedarf den Windschutz aufstecken.

#### 4 Technische Daten

System: ..... Druckgradientenempfänger, Nierencharakteristik  
 Frequenzbereich: ..... 20 – 20 000 Hz  
 Empfindlichkeit, Impedanz: ..... 22,4 mV/Pa bei 1 kHz, 200 Ω  
 Max. Schalldruck: ..... 135 dB  
 Signal-Rausch-Abstand: ..... 83 dB  
 Stromversorgung: ..... Phantomspeisung 48 V=

Anschluss: ..... XLR, symmetrisch  
 Maße, Gewicht: ..... Ø 54 mm x 200 mm, 550 g  
 Änderungen vorbehalten.

### **GB** Large Diaphragm Electret Microphone

#### 1 Applications

The microphone ECM-110 with extra thin, gold-coated diaphragm is designed for professional studio and live applications and is both suitable for the sound pick-up of musical instruments and for vocal sound and speech applications. For the operation the microphone requires a phantom power of 48 V...

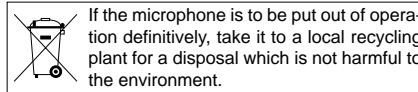
The microphone is supplied with a lockable case (including 2 keys), a microphone support (spider), a replacement ribbon for the spider, a windshield, and a key for opening the microphone.

#### 2 Important Notes

The microphone corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC.

- The microphone is only suitable for indoor use. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.



#### 3 Setting into Operation

- 1) Screw the spider onto a stand with 16 mm (5/8") thread or 9 mm (3/8") thread. Place the microphone into the basket support of the spider and screw it to the support via its thread.
- 2) To align the microphone, release the setscrew at the spider, position the spider with the microphone inserted as desired and retighten the screw.

- 3) Connect the microphone via a cable with XLR plug (e.g. a cable of the MEC series from "img Stage Line") to the microphone input of the audio unit used (e.g. mixer). The microphone input must have a 48 V phantom power. If the audio unit does not provide any phantom power, connect the microphone via an external phantom power supply unit (e.g. EMA-3 from "img Stage Line") to the audio unit.
- 4) If required, place the windshield.

#### 4 Specifications

System: ..... pressure gradient microphone, cardioid  
 Frequency range: ..... 20 – 20 000 Hz  
 Sensitivity, impedance: ..... 22.4 mV/Pa at 1 kHz, 200 Ω  
 Max. SPL: ..... 135 dB  
 S/N ratio: ..... 83 dB  
 Power supply: ..... phantom power 48 V=

Connection: ..... XLR, balanced  
 Dimensions, weight: ..... Ø 54 mm x 200 mm, 550 g  
 Subject to technical modification.

### **F B CH** Microphone électret à grande membrane

#### 1 Possibilités d'utilisation

Le microphone ECM-110 avec une membrane extrêmement fine et un revêtement en or, est conçu pour des utilisations professionnelles en studio et sur scène et s'adapte aussi bien pour la prise de son d'instruments que pour des applications de chant et de discours. Le microphone nécessite, pour son fonctionnement, une alimentation fantôme 48 V...

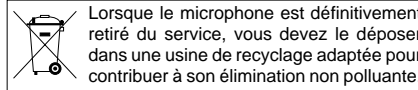
Sont livrés un coffret verrouillable (avec 2 clés), un support micro (araignée), une bande de rechange pour l'araignée, une bonnette de protection et une clé pour ouvrir le microphone.

#### 2 Notes importantes

Le microphone répond à la norme européenne 89/336/CEE, relative à la compatibilité électromagnétique.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



#### 3 Fonctionnement

- 1) Vissez l'araignée sur un pied avec un filetage 16 mm (5/8") ou un filetage 9 mm (3/8"). Placez le microphone sur le support de l'araignée et vissez-le sur le support via son filetage.
- 2) Pour orienter le microphone, desserrez la vis de réglage sur l'araignée, positionnez l'araignée avec le microphone placé comme souhaité puis revissez la vis.

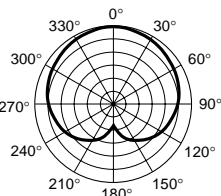
- 3) Reliez le microphone via un cordon avec fiche XLR (p.ex. un cordon de la série MEC de "img Stage Line") à l'entrée micro de l'appareil audio utilisé (p.ex. table de mixage). L'entrée micro doit posséder une alimentation fantôme 48 V. Si l'appareil audio n'a pas d'alimentation fantôme, connectez le microphone à l'appareil audio via une alimentation fantôme externe (p.ex. EMA-3 de "img Stage Line").
- 4) Si besoin, mettez la bonnette de protection en place.

#### 4 Caractéristiques techniques

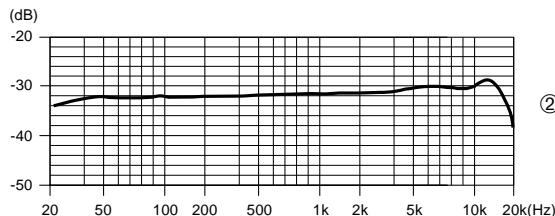
Système: ..... récepteur à gradient de pression/cardiode  
 Bande passante: ..... 20 – 20 000 Hz  
 Sensibilité, impédance: ..... 22,4 mV/Pa à 1 kHz, 200 Ω  
 Pression sonore max.: ..... 135 dB  
 Rapport signal/bruit: ..... 83 dB  
 Alimentation: ..... alimentation fantôme 48 V=

Branchement: ..... XLR, symétrique  
 Dimensions, poids: ..... Ø 54 mm x 200 mm, 550 g

Tout droit de modification réservé.



① Richtcharakteristik bei 1 kHz  
 Pick-up pattern at 1 kHz  
 Directivité à 1 kHz



② Frequenzgang  
 Frequency response  
 Réponse en fréquences



### I Microfono a elettrete a grande membrana

#### 1 Possibilità d'impiego

Il microfono ECM-110 con la sua membrana estremamente sottile, placata d'oro, è stato realizzato per impieghi professionali negli studi di registrazione e dal vivo; è adatto sia per prelevare il suono da strumenti musicali che per applicazioni di canto e di lingua parlata. Richiede un'alimentazione phantom di 48 V.

Il kit comprende una valigetta con chiusura (con 2 chiavi), un supporto del microfono (spider), un gommino di ricambio per lo spider, una spugna antivento e una chiave per svitare il microfono.

#### 2 Consigli importanti

Il microfono è conforme alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- Usare il microfono solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione scorretta del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

#### 3 Messa in funzione

- 1) Avvitare lo spider su uno stativo con filettatura di 16 mm (5/8") o 9 mm (3/8"). Inserire il microfono nel suo supporto nello spider ed avvitarlo al supporto stesso per mezzo della sua filettatura.
- 2) Per orientare il microfono allentare la vite di bloccaggio dello spider, posizionare lo spider con il microfono inserito e stringere di nuovo la vite.

- 3) Collegare il microfono con un ingresso microfono dell'apparecchio audio utilizzato (p. es. di un mixer), servendosi di un cavo con connettore XLR (p. es. un cavo della serie MEC di "img Stage Line"). L'ingresso microfono deve essere equipaggiato con un'alimentazione phantom di 48 V. Se l'apparecchio audio non dispone di alimentazione phantom, occorre collegare il microfono con l'apparecchio audio per mezzo di un alimentatore phantom esterno (p. es. EMA-3 di "img Stage Line").
- 4) Se necessario montare la spugna antivento.

#### 4 Dati tecnici

Sistema: ..... ricevitore a gradiente di pressione, a cardioide

Banda passante: ..... 20 – 20 000 Hz

Sensibilità, impedenza: ..... 22,4 mV/Pa con 1 kHz, 200 Ω

Pressione sonora max.: ..... 135 dB

Rapporto S/R: ..... 83 dB

Alimentazione: ..... alimentazione phantom 48 V

Collegamento: ..... XLR, simmetrico

Dimensioni, peso: ..... Ø 54 mm x 200 mm, 550 g

Con riserva di modifiche tecniche.

### E Micrófono electret de gran membrana

#### 1 Aplicaciones

El micrófono ECM-110 con una membrana extremadamente fina, recubierta de oro ha sido diseñado para aplicaciones profesionales en el estudio y en directo y es adecuado para captar el sonido de instrumentos musicales así como para aplicaciones de voz y canto. Para su funcionamiento el micro requiere una potencia phantom de 48 V.

El micro está entregado con una caja con cierre (incluye 2 llaves), un soporte de micro (spider), una cinta de reemplazo para el spider, espuma anti viento, y una llave para abrir el micro.

#### 2 Notas importantes

El micro cumple con la normativa para compatibilidad electromagnética 89/336/EEC.

- El micro ha sido fabricado únicamente para utilización en el interior. Protéjalo contra la humedad y el calor (temperatura de ambiente admisible 0 – 40 °C).

- Para limpiarlo utilice únicamente un trapo seco y suave, nunca productos químicos o agua.

- El micro carecería de todo tipo de garantía en caso de daños personales o materiales derivados de una utilización del micro con otro fin del que le es propio, si no está conectado correctamente o reparado por un experto.



Si el micro está definitivamente retirado de servicio, llévelo a una planta de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

#### 3 Puesta en funcionamiento

- 1) Atornille el spider en un pie con una rosca de 16 mm (5/8") o una de 9 mm (3/8"). Coloque el micro en el soporte del spider y fíjelo vía su rosca con el soporte.
- 2) Para alinear el micro, suelte el tornillo de fijación del spider, posicione el spider con el micro dentro como lo desee y apriete el tornillo.
- 3) Conecte el micro con un cable con conector XLR (p. ej. un cable de la serie MEC de "img Stage Line") a la entrada micro de la unidad audio utilizada (p. ej. un mezclador). La entrada micro debe tener una potencia phantom de 48 V. Si la unidad audio no proporciona ninguna potencia phantom, conecte el micro a través de una unidad externa de potencia phantom (p. ej. EMA-3 de "img Stage Line") a la unidad audio.
- 4) Si lo requiere, coloque el anti viento.

Line") a la entrada micro de la unidad audio utilizada (p. ej. un mezclador). La entrada micro debe tener una potencia phantom de 48 V. Si la unidad audio no proporciona ninguna potencia phantom, conecte el micro a través de una unidad externa de potencia phantom (p. ej. EMA-3 de "img Stage Line") a la unidad audio.

- 4) Si lo requiere, coloque el anti viento.

#### 4 Especificaciones

Sistema: ..... micro de gradiente de presión, cardioide

Rango de frecuencia: ..... 20 – 20 000 Hz

Sensibilidad, impedancia: ..... 22,4 mV/Pa a 1 kHz, 200 Ω

Presión sonora máxima: ..... 135 dB

Relación señal/ruido: ..... 83 dB

Fuente de energía: ..... potencia phantom 48 V

Conexión: ..... XLR, balanceado

Dimensiones, peso: ..... Ø 54 mm x 200 mm, 550 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

### PL Kierunkowy mikrofon elektretowy z dużą membraną

#### 1 Zastosowania

Mikrofon ECM-110 wyposażony w wyjątkowo cienką, powlekąną złotem membranę jest przeznaczony do profesjonalnych zastosowań studyjnych oraz scenicznych i zarówno dobrze zbiera dźwięk instrumentów muzycznych, jak i głos ludzki. Mikrofon jest zasilany prądem stałym, fantomowym o wartości 48 V.

W zestawie znajduje się zamykany futerał (plus 2 klucze), uchwyt studyjny amortyzujący wstrząsy (pająk), taśma eksploatacyjna do uchwytu, wiatrochron oraz klucz do otwierania mikrofonu.

#### 2 Ważne informacje

To urządzenie podlega wytycznym i normom dla urządzeń zgodnych z 89/336/EEC.

- Mikrofon jest przeznaczony tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie należy chronić przed wilgocią i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).

- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.

- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

#### 3 Przygotowanie do pracy

- 1) Przykręć uchwyt mikrofonu do statywu za pomocą śrub 16 mm (5/8") lub 9 mm (3/8"). Włóż mikrofon w uchwyt i przykręć do statywu.
- 2) Aby ustawić mikrofon, należy poluzować śrubę dociskową przy uchwycie, zmienić położenie bez wyjmowania mikrofonu i ponownie dokręcić śrubę.
- 3) Podłączyć mikrofon za pomocą kabla XLR (np. kabel z serii MEC z oferty "img Stage Line") do

wejścia mikrofonowego używanego urządzenia audio (np. miksera). Na wejściu musi się znajdować zasilane fantomowe o wartości 48 V. Jeżeli urządzenie audio nie dostarcza zasilania fantomowego, podłącz mikrofon do urządzenia przez zewnętrzny zasilacz fantomowy (np. EMA-3 z oferty "img Stage Line").

- 4) W razie potrzeby na mikrofon załóż wiatrochron.

#### 4 Dane techniczne

System: ..... mikrofon gradientowy, kardoidalny

Pasma przenoszenia: ..... 20 – 20 000 Hz

Czułość, impedancja: ..... 22,4 mV/Pa przy 1 kHz, 200 Ω

Max. SPL: ..... 135 dB

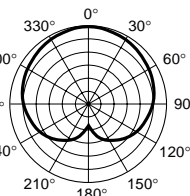
Stosunek S/N: ..... 83 dB

Zasilanie: ..... zasilanie fantomowe 48 V

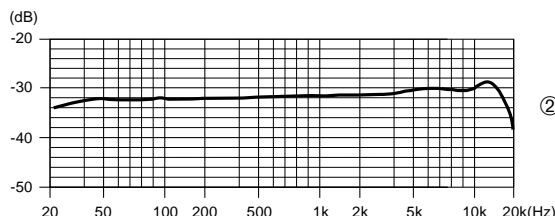
Łączna: ..... XLR, symetryczne

Wymiary, ciężar: ..... Ø 54 mm x 200 mm, 550 g

Może ulec zmianie.



① Caratteristica direzionale con 1 kHz  
Directividad a 1 kHz  
Charakterystyka zbiorcza przy 1 kHz



② Risposta in frequenza  
Respuesta de frecuencia  
Charakterystyka częstotliwościowa